

105-123 12

LEGISLATIVE
NEW BRUNSWICK

3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

BILL
71

**AN ACT TO AMEND THE
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

Read first time: November 29, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. ALLAN E. MAHER

PROJET DE LOI
71

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

Première lecture: le 29 novembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. ALLAN E. MAHER

BILL 71

PROJET DE LOI 71

**An Act to Amend the
Financial Administration Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'administration financière**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Section 36 of the Financial Administration Act, chapter F-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (3) the following:

1 L'article 36 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

36(4) If the details respecting all or part of an appropriation show an item as a revenue or a refund of expenditures, the appropriation shall be deemed to authorize the payment of an amount equal to the aggregate of

36(4) Si les détails concernant la totalité ou une partie d'un crédit budgétaire montrent un article comme revenu ou remboursement de dépenses, le crédit budgétaire est réputé autoriser le paiement d'un montant égal à la somme

(a) the amount expressly appropriated,

a) du montant expressément affecté,

(b) the amount of the estimated revenues or refunds of expenditures set out in the details respecting the appropriation, and

b) du montant des prévisions des revenus ou remboursements de dépenses indiquées en détail concernant le crédit budgétaire, et

(c) with the approval of the Board, the amount by which the actual revenues or refunds of expenditures exceed the estimated revenues or refunds of expenditures set out in the details respecting the appropriation.

c) avec l'approbation du Conseil, du montant par lequel les revenus ou remboursements de dépenses réels dépassent les prévisions des revenus ou remboursements de dépenses indiquées en détail concernant le crédit budgétaire.

2 Section 37 of the Act is amended

(a) by renumbering the section as subsection 37(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

37(2) Notwithstanding subsection (1) or any other provision of this Act, any or all of the balance of an appropriation that remains unexpended at the end of the fiscal year for which it was voted may, with the approval of the Board, be expended in the ensuing fiscal year without further authorization by the Legislature.

2 L'article 37 de la Loi est modifié

a) par la renumérotation de l'article en paragraphe 37(1);

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

37(2) Nonobstant le paragraphe (1) ou toute autre disposition de la présente loi, la totalité ou une partie du solde d'un crédit budgétaire non dépensé à la fin de l'année financière pour laquelle il a été voté peut, avec l'approbation du Conseil, être dépensée dans l'année financière suivante sans autre autorisation de la Législature.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

This amendment provides that an appropriation described in the new subsection 36(4) authorizes the payment of the amounts specified in that subsection.

Section 2

(a) This amendment is consequential on the amendment made in paragraph 2(b) of this amending Act.

(b) This amendment authorizes the carry over of any or all of the balance of an unexpended appropriation from one fiscal year to the next in accordance with the new subsection 37(2).

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La présente modification prévoit qu'un crédit budgétaire décrit au nouveau paragraphe 36(4) autorise le paiement des montants qui y sont précisés.

Article 2

a) Modification corrélative à celle faite à l'alinéa 2b) de la présente loi modificative.

b) La présente modification autorise le report de la totalité ou d'une partie du solde d'un crédit budgétaire non dépensé d'une année financière à l'année prochaine conformément au paragraphe 37(2).